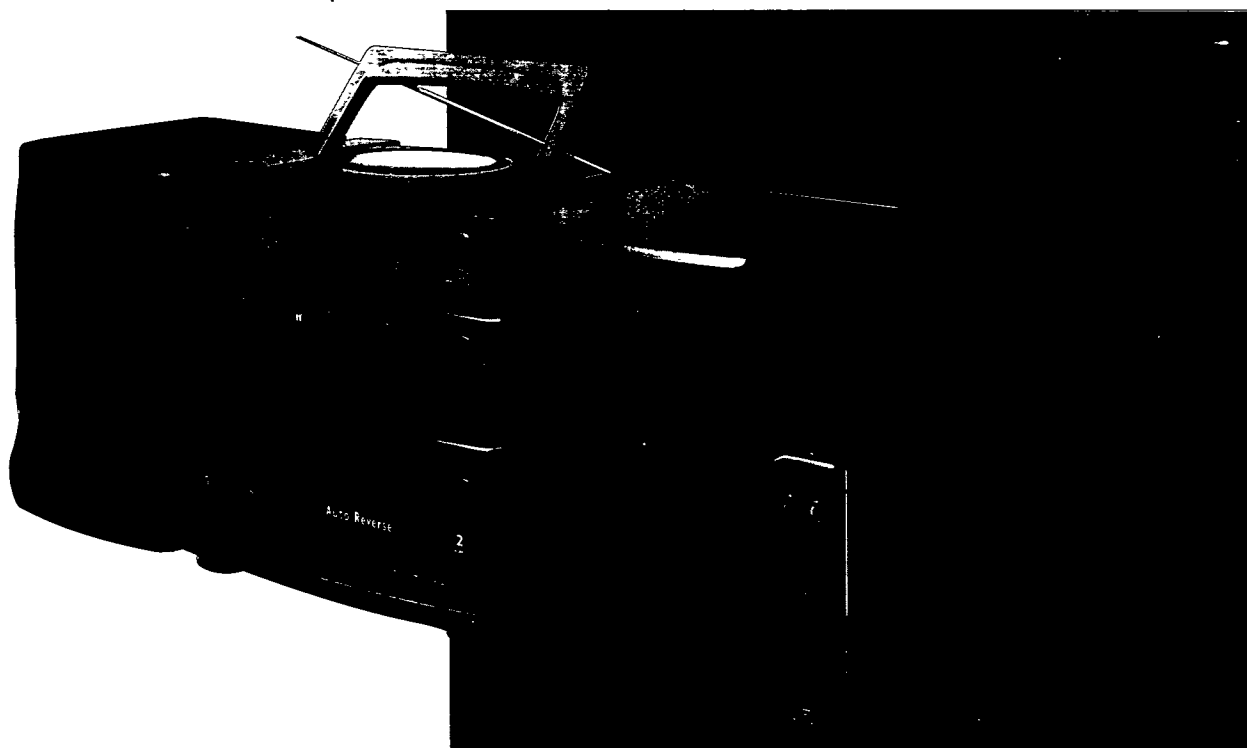


PHILIPS

AZ9440 CD Portable Player



4822 736 22056
A1



(E) España

Declaración de conformidad con normas


El que suscribe, en nombre y representación de:
Audio Electronics Sdn. Berhad – Penang

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : lector de CD/radiocasete portátil
fabricado por : **Audio Electronics Sdn. Berhad**
en : **Far East**
marca : **Philips**
modelos : **AZ9440**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en : Penang

Firma: 

Nombre : Khoo Bee Im
Cargo : Safety Coordinator

(MEX) Mexico

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.
Garantía y seguridad..... página 99



NOM

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.
Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fælleskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkopleet.

Den innebygde netdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(AUS) Australia

Guarantee page 98

(NZ) New Zealand

Guarantee page 98



(GB)

English

page 3

English

(F)

Français

page 14

Français

(D)

Deutsch

seite 26

Deutsch

(NL)

Nederlands página 38

Nederlands

(E)

Español

página 50

Español

(I)

Italiano

pagina 62

Italiano

(S)

Svenska

sida 74

Svenska

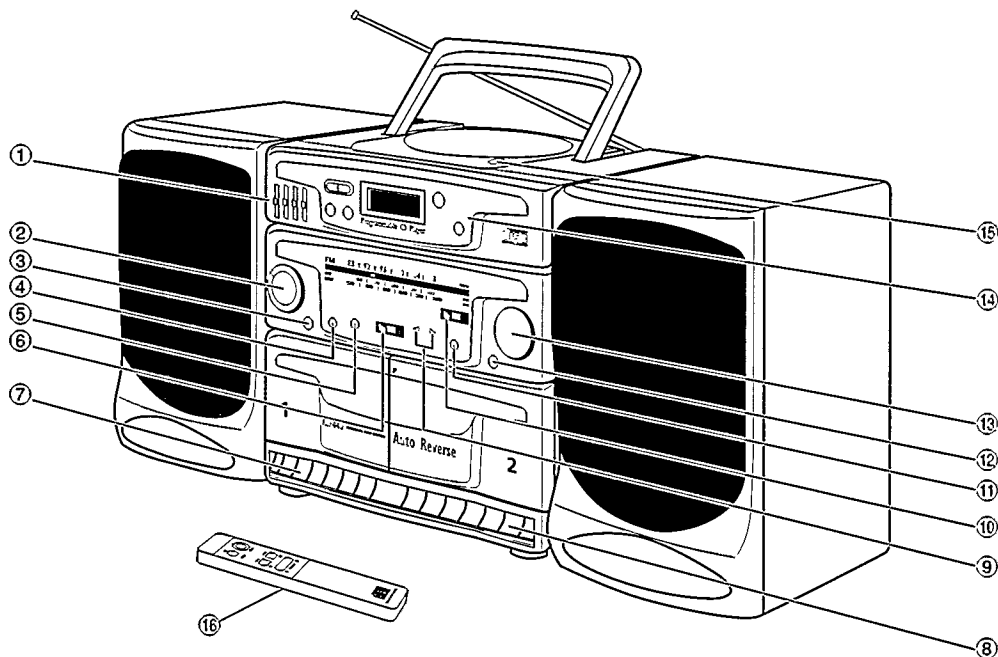
(SF)

Suomi

sivut 86

Suomi

BEDIENINGSORGANEN



Nederlands

BOVEN- EN VOORKANT

- ① 4-bands grafische equalizer
- ② **VOLUME**
- ③ **POWER** – voor het aan- en uitzetten van het apparaat
- ④ \cap – aansluitpunt voor stereo hoofdtelefoon
- ⑤ **DYNAMIC BASS BOOST** – voor extra versterking van de lage tonen
- ⑥ **CD RADIO TAPE** – bronkeuzeschakelaar
- ⑦ **CASSETTE DECK 1** (opnamen/weergeven):
 - RECORD** – opnemen
 - PLAY ▶** – weergeven
 - ◀◀** – snel terugspoelen
 - ▶▶** – snel vooruitspoelen
 - STOP•EJECT** – stoppen van de band/uitwerpen van de cassette
 - PAUSE** – onderbreken
- ⑧ **CASSETTE DECK 2** (alleen weergeven):
 - ▶◀◀** – autoreverse-keuzeschakelaar
 - PLAY▶** – weergeven
 - ◀◀** – snel terugspoelen
 - ▶▶** – snel vooruitspoelen
 - STOP•EJECT** – stoppen van de band/uitwerpen van de cassette
 - DIRECTION** – omkeren van de afspeelrichting
- ⑨ ◀▶ bandrichtingindicators van deck 2.
- ⑩ **BAND** - keuzeschakelaar voor FM, MW (of AM) en LW (niet op alle uitvoeringen)
- ⑪ **MIC** – aansluitpunt voor microfoon
- ⑫ **HIGH SPEED DUBBING** – voor het instellen van de kopiesnelheid
- ⑬ **TUNING** – voor het afstemmen op radiostations
- ⑭ Toetsenbord CD-speler:
 - ▶ PLAY/PAUSE** – weergeven/onderbreken
 - STOP**
 - ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶** Deze knop kort indrukken om tijdens het weergeven, of vanuit STOP, naar het vorige ◀◀ of volgende ▶▶ nummer te springen.

Als u tijdens het weergeven ▶▶ ingedrukt houdt, kunt u een bepaalde passage opzoeken. Zodra u de knop loslaat, wordt het weergeven hervat.

SHUFFLE – voor het in willekeurige volgorde afspelen van alle nummers

PROGRAM – voor het in het geheugen opslaan van het nummer dat op het display staat (het hele programma kan gecontroleerd worden door toets PROGRAM langer dan 0,5 seconde ingedrukt te houden)

Display CD-speler:

no of 5L – geeft aan dat er geen CD in het apparaat zit

TRACK – geeft het totale aantal nummers aan, en tijdens het weergeven het nummer dat gespeeld wordt

TIME – de totale speelduur van de CD en, tijdens het weergeven, de verstreken speelduur van het nummer dat gespeeld wordt

SHUFFLE – geeft aan dat de functie SHUFFLE geactiveerd is

PAUSE – geeft aan dat de functie PAUSE geactiveerd is

PROGRAM – geeft aan dat de functie PROGRAM geactiveerd is

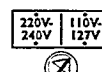
⑮ **OPEN•CLOSE** – voor het openen en sluiten van de CD-houder

⑯ **Afstandsbediening**

ACHTERKANT



⑰ MAINS



⑱ VOLTAGE



⑲ SPEAKERS

⑰ **MAINS** – aansluitpunt voor netsnoer

⑱ **VOLTAGE** – spanningschakelaar (niet op alle uitvoeringen)

⑲ **SPEAKERS** – aansluitpunten voor luidsprekers

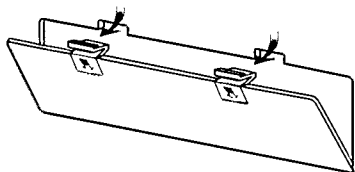
* Het typeplaatje bevindt zich op de onderkant van het apparaat.

VOEDING

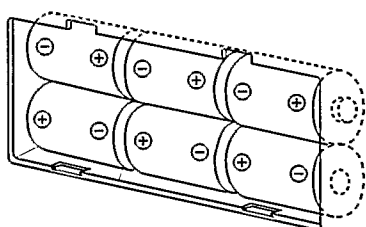
Batterijvoeding

Als u de batterijen wilt sparen, moet u zoveel mogelijk gebruik maken van netvoeding.

- Open het batterijvak.



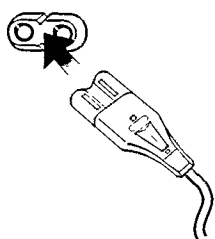
- Plaats zes batterijen (bij voorkeur alkaline) van het type R20, UM1 of D-cellen op de aangegeven manier in het vak.



- Wanneer het apparaat op het lichtnet aangesloten is, is de batterijvoeding uitgeschakeld. Als u op batterijvoeding wilt overschakelen, moet u de stekker uit aansluitpunt **MAINS** ⑰ nemen.
- Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als ze langere tijd niet gebruikt worden.

Netvoeding

- Controleer of de netspanning die op het typeplaatje (op de onderkant van het apparaat) vermeld staat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw dealer of serviceorganisatie.



Als het apparaat voorzien is van een spanningschakelaar ⑱, moet u deze op de plaatselijke netspanning instellen.

- Steek één uiteinde van het netsnoer in aansluitpunt **MAINS** ⑰ op het apparaat en het andere uiteinde in het stopcontact. Het apparaat is nu op de netspanning aangesloten.
- Om het apparaat van het net los te koppelen, moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.

AANSLUITINGEN

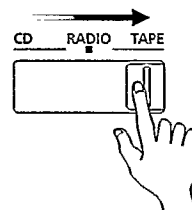
Aansluitpunt voor stereo hoofdtelefoon ④

Voor aansluiting van een stereo hoofdtelefoon met een plug van 3,5 mm. Als u een hoofdtelefoon aansluit, worden de luidsprekers uitgeschakeld.

MIC MIXING – aansluitpunt voor microfoon

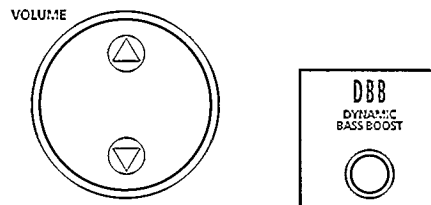
Voor aansluiting van een microfoon met een plug van 3,5 mm. Om hinderlijke geluiden te voorkomen, kunt u het beste het volume laag draaien voordat u de microfoon aansluit.

- U kunt uw eigen stem versterkt weergeven via de luidsprekers. Zet daartoe de bronkeuzeschakelaar ⑥ in de stand **TAPE**.



- U kunt uw eigen stem mixen met het geluid van een CD, radio of cassette. Zet daartoe de bronkeuzeschakelaar ⑥ in de stand **CD**, **RADIO** of **TAPE**. In de stand **CD** of **RADIO** kunt u het resultaat op cassette opnemen.

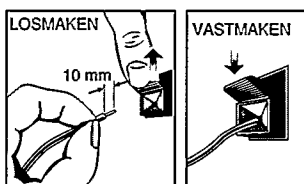
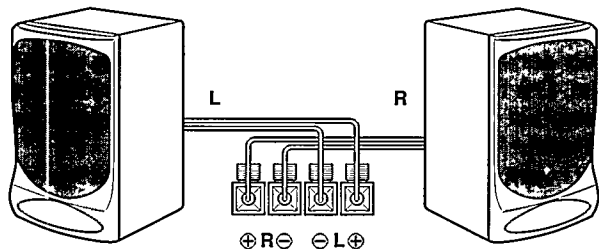
Stel het geluid in met **VOLUME** ② en **DYNAMIC BASS BOOST** ⑤.



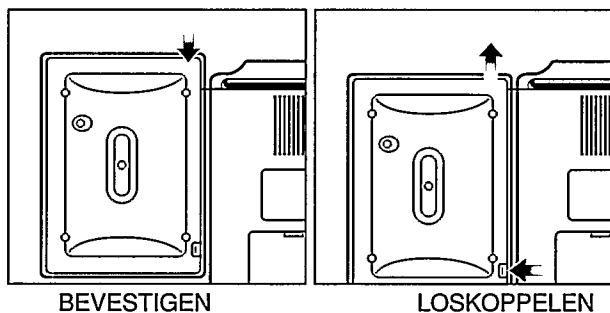
Als u een fluittoon hoort, moet u de microfoon verder van de luidsprekers verwijderen of het geluid zachter zetten. Verwijder de microfoon als hij niet gebruikt wordt.

SPEAKERS – aansluitpunten voor luidsprekers

Voor aansluiting van de bijgeleverde luidsprekers (of andere luidsprekers met een impedantie van 4 Ohm). Sluit de gekleurde (of gemerkte) draad aan op het rode aansluitpunt ⑱ (zie tekening).



In onderstaande tekeningen is aangegeven hoe u de luidsprekers moet bevestigen of loskoppelen.



AFSTANDSBEDIENING

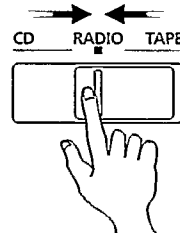
- Plaats twee batterijen (type R03, UM4 of AAA-cellen) in de afstandsbediening ⑲.
- Richt de afstandsbediening op de radio-cassette recorder en druk op de gewenste toets.
- ▼ VOLUME ▲

Compact Disc

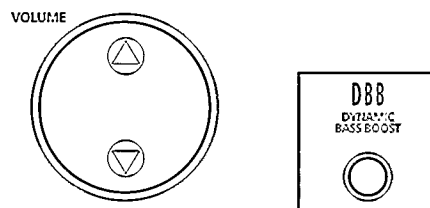
- ◀▶ - PREVIOUS/NEXT
- ▶ - PLAY en PAUSE
- ■ STOP

RADIO-ONTVANGST

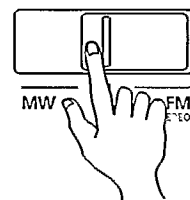
- Zet het apparaat aan met **POWER** ③.
- Zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ in de stand RADIO.



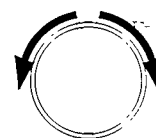
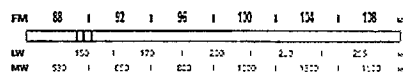
- Stel het geluid in met **VOLUME** ② en **DYNAMIC BASS BOOST** ⑤.



- Kies de golfband met **BAND** ⑩ (LW niet op alle uitvoeringen).



- Stem met **TUNING** ⑬ op het gewenste radiostation af.

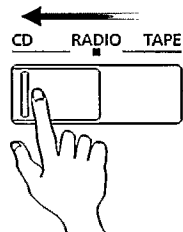


- Voor FM-ontvangst moet u de telescoopantenne uittrekken. U kunt de ontvangst verbeteren door de antenne te kantelen en te verdraaien. Schuif de antenne iets in als het FM-sigitaal te sterk is (zeer dicht bij de zender).
- Voor de ontvangst van AM/MW en LW (LW niet op alle uitvoeringen) heeft het apparaat een ingebouwde antenne. U hebt de telescoopantenne in dat geval dus niet nodig. De antenne kan gericht worden door het hele apparaat te verdraaien.
- Zet het apparaat na gebruik altijd uit met **POWER** ③.

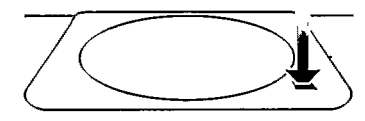
CD-SPELER

WEERGEVEN VAN EEN CD

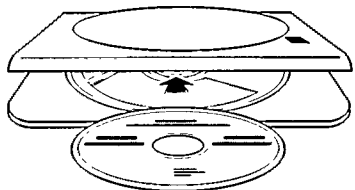
- Zet het apparaat aan met **POWER** ③.
- Zet de bronkeuzeschakelaar 6 in de stand CD.



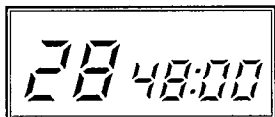
- Druk op **OPEN•CLOSE** ⑮ om de CD-houder te openen.



- Plaats de CD met het label naar boven in de houder.



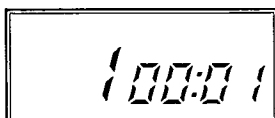
- Sluit de houder. De CD-speler begint en tast de inhoudsopgave van de CD af. Daarna verschijnen de totale speelduur en het aantal nummers op het display en stopt de CD-speler.
 - Als er meer dan 39 nummers op de CD staan, knipt de aanduiding "39" op het display. [N.B.: er kunnen slechts 39 nummers op het display aangegeven worden]



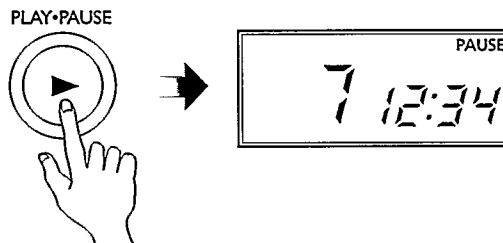
- Druk op **PLAY•PAUSE** om het weergeven te beginnen.



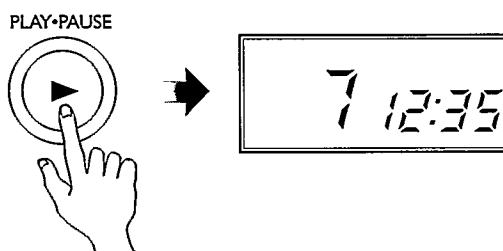
Zodra het weergeven begint, verschijnen het huidige nummer en de verstreken speelduur op het display.



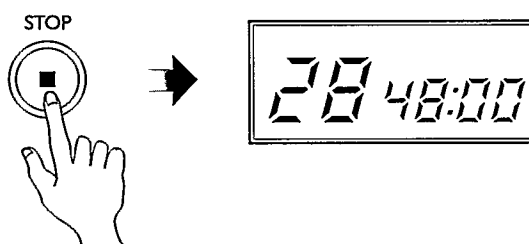
- Stel het geluid in met **VOLUME** ② en **DYNAMIC BASS BOOST** ⑤.
- Druk op **PLAY•PAUSE** als u het weergeven tijdelijk wilt onderbreken.



Op het display verschijnt dan het woord PAUSE. Om het weergeven voort te zetten, moet u nogmaals op **PLAY•PAUSE** drukken.



- Druk op **STOP** ■ als u het weergeven wilt beëindigen.



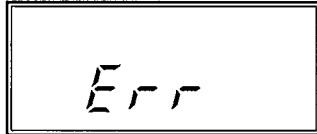
De CD-speler stopt ook:

- als u op **OPEN•CLOSE** ⑮ drukt;
- als de CD is afgelopen;
- als u de bronkeuzeschakelaar ⑥ in een andere stand zet;
- als de batterijen leeg zijn of als de voeding op een andere wijze onderbroken wordt.
- Druk op **OPEN•CLOSE** ⑮ om de CD uit het apparaat te nemen. U mag de CD-houder alleen openen als de CD-speler in de stand STOP staat.
- Zet het apparaat na gebruik altijd uit met **POWER** ③.

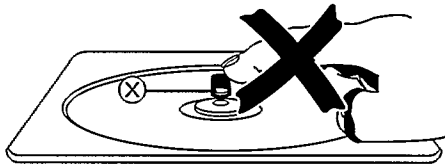
CD-SPELER

Opmerkingen:

- Als de batterijspanning niet meer toereikend is om een CD weer te geven, start de CD-speler niet.
- Als na het plaatsen van een CD de aanduiding *Err* op het display verschijnt, kan de CD-speler de CD niet lezen. Mogelijke oorzaken hiervan zijn:



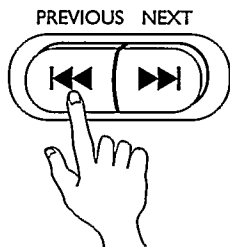
- u hebt de CD verkeerd om in de houder geplaatst: het label moet naar boven wijzen;
- er zitten veel krassen op de CD of de CD is erg vuil. Zie het hoofdstukje "Onderhoud";
- de lens (X) is beslagen doordat het apparaat van een koude in een warme omgeving is overgebracht. Maak de lens niet schoon, maar laat het apparaat even acclimatiseren.



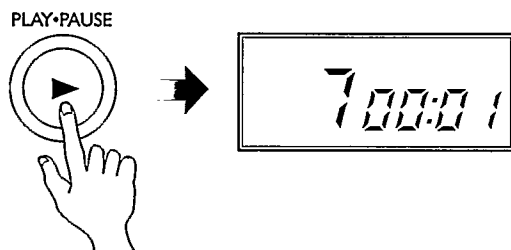
Nederlands

Kiezen van een ander nummer vanuit STOP

- U kunt een bepaald nummer kiezen door net zo lang op **PREVIOUS** of **NEXT** te drukken tot het gewenste nummer op het display verschijnt.

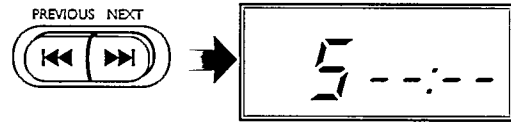


- Druk op **PLAY-PAUSE** om het weergeven te beginnen.



Kiezen van een ander nummer tijdens het weergeven

- Druk net zo lang op **PREVIOUS** of **NEXT** tot het gewenste nummer op het display verschijnt.

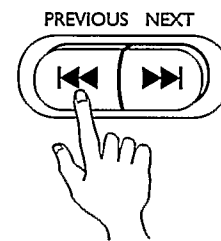


- Kort daarna wordt het gekozen nummer weergegeven.

- Als u terug wilt gaan naar het vorige nummer, moet u twee keer op **PREVIOUS** drukken.

Opnieuw beginnen met het nummer dat nu wordt weergegeven

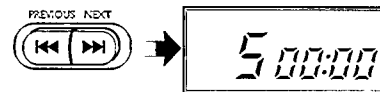
- Druk één keer op **PREVIOUS**.



- Het nummer begint weer van voren af aan.

Opzoeken van een passage tijdens het weergeven

- Druk op **PREVIOUS** of **NEXT** tot u de gewenste passage gevonden hebt. Het weergeven wordt hervat zodra u de toets loslaat.



N.B.:

Tijdens het zoeken blijft het geluid herkenbaar. Het volume wordt tijdens het zoeken automatisch verlaagd en keert weer op de oude sterkte terug zodra de zoektoets wordt losgelaten.

Weergeven in willekeurige volgorde (SHUFFLE)

Alle nummers op de CD kunnen in willekeurige volgorde weergegeven worden.

- Druk voor of tijdens het weergeven één keer op **SHUFFLE** op het apparaat.

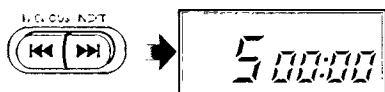


CD-SPELER

- Op het display verschijnt SHUFFLE en er wordt een willekeurig gekozen nummer weergegeven.



- Tijdens het weergeven kunt u met **NEXT** ►► een ander willekeurig nummer kiezen en met **PREVIOUS** ◄◄ hetzelfde nummer nog eens afspelen.



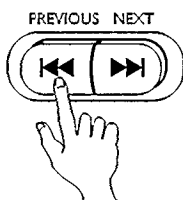
- Druk nogmaals op SHUFFLE als u weer op normaal afspelen wilt overgaan.

PROGRAMMEREN VAN NUMMERS

U kunt een aantal nummers kiezen en deze in een door u gewenste volgorde in het geheugen vastleggen. Bij het weergeven hoort u dan alleen de opgeslagen nummers in de gekozen volgorde. Er kunnen maximaal 20 nummers in het geheugen worden vastgelegd. Eén nummer kan meerdere keren in een programma worden opgenomen.

Handmatige selectie

- Druk op **PREVIOUS** ◄◄ of **NEXT** ►► tot het gewenste nummer op het display verschijnt.

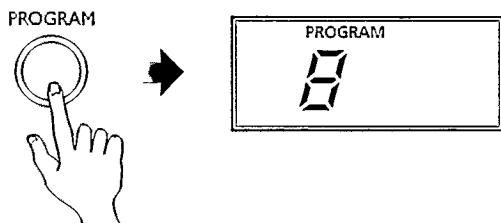


- Druk op **PROGRAM** om het nummer in het geheugen op te slaan.
- Leg op deze manier alle gewenste nummers in het geheugen vast.

Opslaan tijdens het weergeven

- Tijdens normale weergave kunt u het nummer dat wordt weergegeven in het geheugen opslaan door op **PROGRAM** te drukken.

- Na het indrukken van **PROGRAM** verschijnt het woord PROGRAM op het display om aan te geven dat het nummer in het geheugen is vastgelegd.



- Sla alle gewenste nummers in de gewenste volgorde in het geheugen op. U kunt een bepaald nummer meerdere keren in het geheugen vastleggen.

- Er kunnen maximaal 20 nummers in het geheugen worden opgeslagen.

- Als u **PROGRAM** langer dan 0,5 seconde indrukt, verschijnen alle vastgelegde nummers na elkaar op het display.

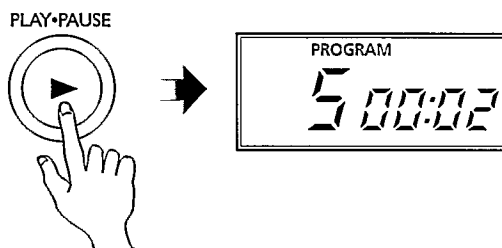
- U kunt het geheugen eenvoudig wissen door in de stopstand op **STOP** ■ te drukken: de aanduiding PROGRAM verdwijnt dan van het display.

De geheugeninhoud wordt ook gewist:

- als u op **OPEN•CLOSE** (15) drukt;
- als u de bronkeuzeschakelaar (16) in een andere stand zet;
- als de batterijen bijna leeg zijn of als de voeding op een andere manier onderbroken wordt.

Weergeven van de geprogrammeerde nummers

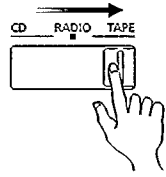
Om een programma weer te geven, moet de CD-speler in de stand STOP staan; druk op **PLAY** ► : het woord PROGRAM verschijnt op het display.



CASSETTE

WEERGEVEN VAN EEN CASSETTE

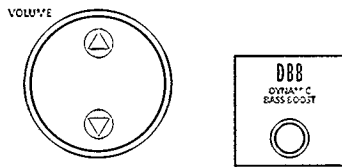
- Weergeven op deck 1 of deck 2.
- Zet het apparaat aan met **POWER** ③.
- Zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ in de stand **TAPE**.



- Druk op **STOP•EJECT** om de cassettehouder te openen en plaats een bespeelde cassette op de aangegeven manier in het apparaat.



- Druk op **PLAY** ► om het weergeven te beginnen.
- Stel het geluid in met **VOLUME** ② en **DYNAMIC BASS BOOST** ⑤.

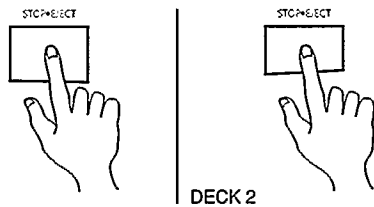


- Druk op **PAUSE** als u het weergeven wilt onderbreken.



DECK 1

- Druk nogmaals op **PAUSE** om het weergeven voort te zetten.
- Druk op **STOP•EJECT** om het weergeven te beëindigen.



DECK 1

DECK 2

- Zet het apparaat na gebruik altijd uit met **POWER** ③.

Voor weergeven op deck 2:

- De bandrichtingindicators ◀▶ ⑨ geven de actuele weergaverichting van deck 2 aan. Om de weergaverichting van deck 2 tijdens het afspelen om te keren, moet u op **DIRECTION** drukken.
- Om deck 2 in de continue reverse-stand te zetten (voor non-stop afspelen), moet u toets **◀▶** indrukken.

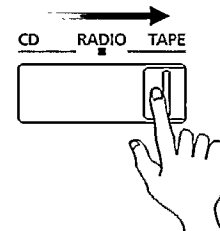


DECK 2

- telkens wanneer het einde van het cassettebandje bereikt wordt, wordt de weergaverichting van deck 2 omgekeerd.
- Om deck 2 in de eenmalige reverse-stand te zetten, moet u toets **◀▶** deblokken. Plaats het cassettebandje zó in het apparaat dat de kant die eerst afgespeeld moet worden naar u toegekeerd is. Druk op **PLAY**. Controleer of de band in de door indicator ⑨ aangegeven richting ► loopt. Als dit niet het geval is, moet u één keer op **DIRECTION** drukken.
- Om deck 2 weer op normaal afspelen, zonder autoreverse, over te schakelen, moet u toets **◀▶** deblokken. Plaats het cassettebandje zó in het apparaat dat de kant die eerst afgespeeld moet worden van u afgekeerd is. Druk op **PLAY**. Controleer of de band in de door indicator ⑨ aangegeven richting ◀ loopt. Als dit niet het geval is, moet u één keer op ◀▶ drukken.

Continu weergeven

- Zet het apparaat aan met **POWER** ③.
- Zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ in de stand **TAPE**.

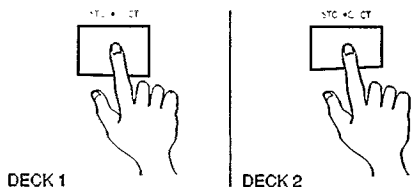


- Druk op **STOP•EJECT** en plaats in beide decks een bespeelde cassette.
- Als toets **◀▶** ingedrukt is, moet u deze deblokken.
- Druk **PLAY** ► van deck 2 in; deck 2 begint.

CASSETTE

- Druk op deck 1 **PAUSE** en daarna **PLAY ►** in: deck 2 begint te spelen en deck 1 staat stil. Zodra deck 2 stopt (aan het einde van de cassette of wanneer **STOP•EJECT** wordt ingedrukt), wordt toets **PAUSE** van deck 1 ontgrendeld en begint deck 1 met weergeven.

- Druk op **STOP•EJECT** om het weergeven te stoppen. .



- Zet het apparaat na gebruik altijd uit met **POWER ③**.

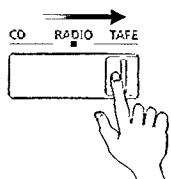
N.B.:

Voor het afspelen kunnen chroom- en ferrocassettes worden gebruikt.

Kopiëren van deck 2 naar deck 1

Gebruik voor het kopiëren nieuwe batterijen of sluit het apparaat op het lichtnet aan.

- Zet het apparaat aan met **POWER ③**.
- Zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ in de stand **TAPE**. Tijdens het kopiëren mag u deze schakelaar niet verzetten.



- Zet knop **HIGH SPEED DUBBING button ⑫** op:
 - voor kopiëren met normale snelheid:
 - voor kopiëren met hoge snelheid.

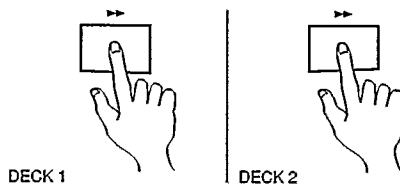
Deze schakelaar mag tijdens het kopiëren niet verzet worden.

- Druk op **STOP•EJECT** van beide cassettedecks en plaats een bespeelde cassette in deck 2 en een onbespeelde cassette in deck 1.
- Druk op deck 1 eerst **PAUSE** en daarna **RECORD** in.
- Druk op deck 2 **PLAY ►** in om het kopiëren te beginnen. **PAUSE** van deck 1 springt dan in de neutrale stand.
- U kunt ongewenste passages overslaan door op deck 1 **PAUSE** in te drukken. Deck 2 gaat dan gewoon verder met weergeven. Om het kopiëren weer voort te zetten, moet u nogmaals op **PAUSE** drukken.

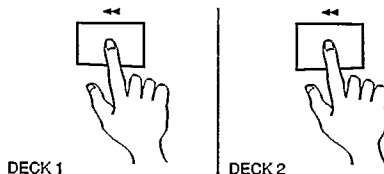
- Om het kopiëren te beëindigen, moet u op beide cassettedecks **STOP•EJECT** indrukken.
- Zet het apparaat na gebruik altijd uit met **POWER ③**.

Snelspoelen van het cassettebandje

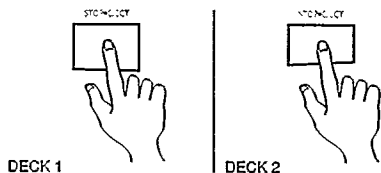
- Druk op **►►** om het cassettebandje snel vooruit te spoelen.



- Druk op **◄◄** om het cassettebandje snel terug te spoelen.



- Druk op **STOP•EJECT** om het snelspoelen vóór het einde van het cassettebandje te beëindigen.



OPNEMEN

OPNEMEN

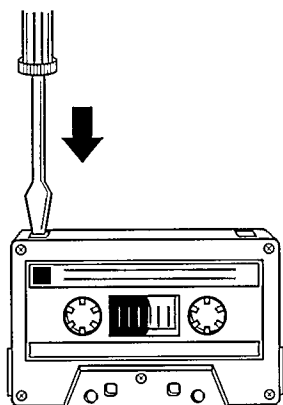
ALGEMEEN

Auteursrecht: Opnemen is toegestaan mits het auteursrecht of andere rechten van derden niet geschonden worden.

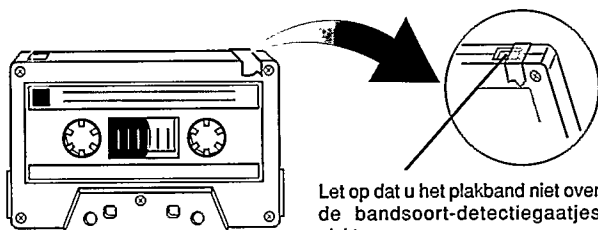
- De band in de cassette is aan beide uiteinden voorzien van een zogenaamde aanloopband. Daarom wordt er aan het begin en einde van een cassettebandje zes tot zeven seconden lang niets opgenomen.



- Gebruik voor het opnemen allen ferro-cassettes (IEC I/Type I 'Normal'). Plaats een cassette waarvan de wispreventielipjes intact zijn.



- Het opnameniveau wordt automatisch ingesteld en wordt niet beïnvloed door de stand van de volumeknop ②.
- Het per ongeluk wissen van een opname kan voorkomen worden door het kleine lipje in de linker bovenhoek op de achterkant van de cassette uit te breken. Deze beveiliging kan ongedaan gemaakt worden door een klein stukje plakband over dezelfde hoek te plakken.



Let op dat u het plakband niet over de bandsoort-detectiegaatjes plakt.

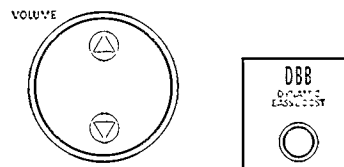
- Bewaar de cassettes op kamertemperatuur en plaats ze niet in de buurt van magneten en transformatoren, bijv. TV's en luidsprekerboxen.

Vorbereiding

- Zet het apparaat aan met POWER ③.
- Druk op STOP•EJECT om de cassettehouder te openen.
 - Controleer voordat u een cassette in de houder plaatst of alle knoppen van het cassettedeck in hun neutrale stand staan (niet ingedrukt).
- Plaats een onbespeelde cassette op de aangegeven manier in de houder.



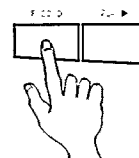
- Sluit de cassettehouder.
- Wanneer u tijdens het opnemen meeluistert, kunt u het geluid regelen met VOLUME ② en DYNAMIC BASS BOOST ⑤. Deze knoppen hebben geen invloed op de opname.



- Als u de opname op de andere kant van het cassettebandje wilt voortzetten, moet u het cassettebandje in het cassettedeck omdraaien.

Opnemen van de CD-speler

- Zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ in de stand CD. U hoeft de CD-speler niet apart te starten; als u op RECORD drukt, start de CD-speler automatisch.



DECK 1

- Als de CD-speler in de stand STOP staat, begint het opnemen vanaf het begin van de CD (of vanaf het begin van het programma);
- Als de CD-speler in de stand PLAY of PAUSE staat, begint het opnemen vanaf het begin van het huidige nummer.

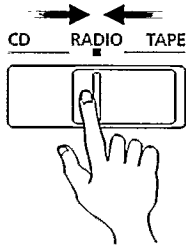
OPNEMEN

N.B.:

Om het opnemen in het midden van een nummer te beginnen, moet u op RECORD drukken om het opnemen te starten; zodra de CD-speler begint te spelen, drukt u op PAUSE om het opnemen te stoppen. Wanneer de passage die u wilt opnemen bereikt wordt, drukt u nogmaals op PAUSE om de opname voort te zetten.

Opnemen van de radio

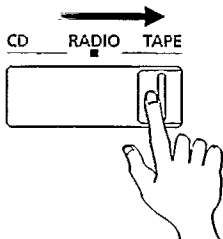
- Zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ in de stand RADIO.



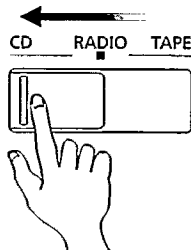
- Stem op het gewenste radiostation af, zoals beschreven onder RADIO-ONTVANGST.
- In geval van opnamen op FM, moet u keuzeschakelaar BAND ⑩ op FM STEREO zetten.

Opnemen met de microfoon

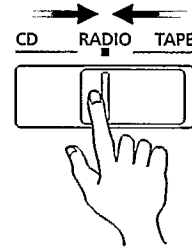
- Sluit de microfoon aan op aansluitpunt MIC MIXING ⑪.
 - Alleen microfoon: zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ in de stand TAPE.



- Mixen met CD: zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ in de stand CD.



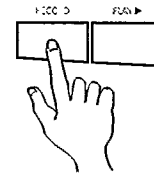
- Mixen met de radio: zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ in de stand RADIO.



- Als een fluittoon optreedt:
 - moet u de microfoon verder van de luidsprekers verwijderen,
 - of het volume verlagen,
 - of een hoofdtelefoon gebruiken om mee te luisteren.

Starten en stoppen van het opnemen

- Start het opnemen door op RECORD te drukken. PLAY ► wordt dan automatisch ook ingedrukt.



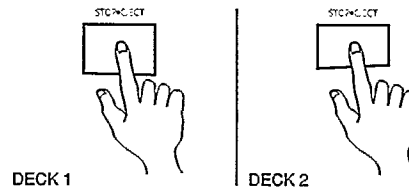
DECK 1

- Als u het opnemen kort wilt onderbreken, drukt u op PAUSE. Om het opnemen voort te zetten, moet u nogmaals op PAUSE drukken.



DECK 1

- Om het opnemen te beëindigen, moet u op STOP-EJECT drukken.



DECK 1

DECK 2

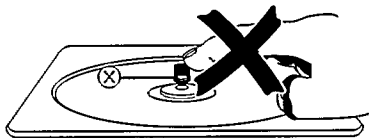
- Zet het apparaat na gebruik altijd uit met POWER ③.

ONDERHOUD

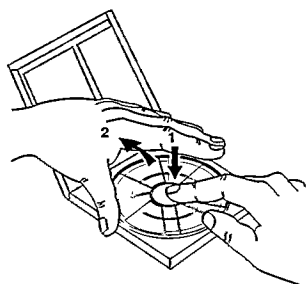
ONDERHOUD

CD-speler en CD's

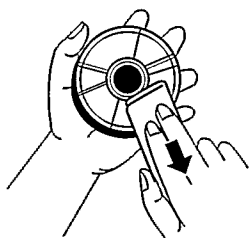
- De lens (X) mag nooit aangeraakt of schoongemaakt worden.



- De lens kan beslaan wanneer het apparaat van een koude in een warme omgeving komt. Er kan dan geen CD weergegeven worden. Maak de lens niet schoon, maar laat het apparaat even acclimatiseren.
- Houd een CD altijd bij de rand vast en berg hem na gebruik op in het doosje.

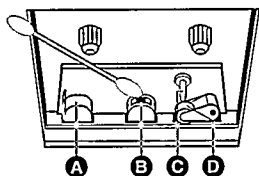


- Maak de CD schoon door hem met uw adem te bevochtigen en vervolgens met een zachte, pluisvrije doek in een rechte lijn van het midden naar de rand toe schoon te vegen. Reinigingsmiddelen kunnen de CD beschadigen.



Cassette-deck

Voor een goede opname- en weergavekwaliteit moet u de onderdelen (A)(B)(C)(D) telkens na 50 uur gebruik of gemiddeld één keer per maand schoonmaken.



- Open de cassettehouder door op STOP•EJECT te drukken.
- Gebruik een met alcohol of een speciale koppenreinigingsvloeistof bevochtigd wattenstaafje.
- Druk op PLAY ► en reinig de rubberen aandrukrol (D).

- Druk op PAUSE en reinig de magneetkoppen (A)(B) en de toonas (C).



DECK 1

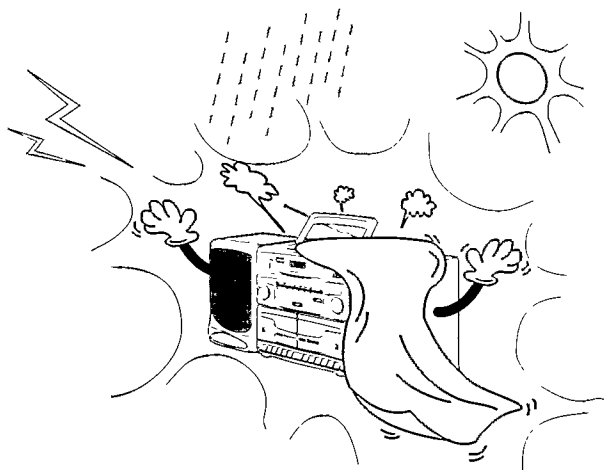
- Druk na het reinigen op STOP•EJECT. U kunt de magneetkoppen (A) en (B) ook reinigen door één keer een reinigingscassette als een gewone cassette af te spelen.

Opmerkingen

- De CD-speler en de cassettedecks zijn voorzien van zelfsmurende lagers. Deze mogen niet gesmeerd worden.
- Vingerafdrukken, stof en vuil op het apparaat kunnen verwijderd worden met een zachte, schone en licht vochtige zeemleren lap. Gebruik geen reinigingsmiddelen daar deze de behuizing kunnen beschadigen.



- Stel het apparaat, de batterijen, CD's en cassettes niet bloot aan regen, vocht, zand of extreme warmte (bijv. in de buurt van verwarmingsapparatuur of in auto's die in de zon staan).



Dit produkt voldoet aan de radiostoringseisen zoals opgelegd door de Europese Gemeenschap.

HET VERHELPEN VAN STORINGEN

De volgende controles vormen een handig hulpmiddel bij het verhelpen van de meest voorkomende storingen van dit draagbare apparaat. Controleer voordat u de lijst doorloopt eerst het volgende.

• **Het netsnoer moet goed aangesloten zijn.**

• **De luidsprekers moeten goed aangesloten zijn.**

Als een storing na het uitvoeren van onderstaande controles nog steeds aanwezig is, dient u contact op te nemen met uw dealer.

Radio-ontvangst	
Symptoom	Mogelijke oorzaken (en oplossingen)
Ruis tijdens stereo-ontvangst van FM-zenders.	Richt de antenne. Het signaal is te zwak.
Cassettedeck	
Er is geen opname mogelijk.	Er zit geen cassette in de cassettehouder. Het kleine lipje is verwijderd (dit kan met een stukje plakband ongedaan gemaakt worden). Het cassettebandje is helemaal opgewikkeld.
De cassette kan niet uit het cassettedeck gehaald worden. Er kan geen cassette in de houder geplaatst worden.	Controleer of geen enkele toets van het cassettedeck is ingedrukt. Als dit wel het geval is moet u op STOP•EJECT drukken.
Opnemen en weergeven is niet mogelijk of het volume is afgenomen.	De magneetkop is vuil. Ophoping van magnetische deeltjes in de opname/weergavekop. – Zie het hoofdstukje "Onderhoud" voor het schoonmaken van de magneetkoppen.
Te veel jank, of het geluid valt regelmatig weg.	De toonassen of aandrukrollen zijn vuil.
CD-speler	
Toets PLAY ► geeft bij indrukken geen reactie.	De CD is niet op de juiste wijze in de houder geplaatst. De CD-speler staat in de pauzestand. De lens is beslagen.
De CD slaat over. Op het display verschijnt "no disc".	Vuile of bekraste CD. De CD zit ondersteboven in de houder. De CD is vuil, zwaar bekrast of kromgetrokken. Probeer een andere CD.
Algemeen	
Het apparaat werkt niet.	Probleem veroorzaakt door elektrostatische ontlading en/of software. Druk op POWER ON/OFF of trek in het ergste geval de netstekker uit het stopcontact.
Het apparaat werkt niet.	Het netsnoer is niet goed aangesloten. De batterijen zijn niet correct in het vak geplaatst. De batterijen zijn uitgeput, vervang de batterijen.
Er is geen geluid.	Druk op VOLUME UP (+). Er is een hoofdtelefoon aangesloten. Verwijder deze. De luidsprekers zijn niet aangesloten. Vervang de batterijen.
Er komt uit één luidspreker geen geluid of het geluid uit de rechter- en linkerluidspreker is niet in balans.	Controleer of de niet werkende luidspreker goed is aangesloten.
Het geluid dat uit de rechterluidspreker moet komen, komt uit de linkerluidspreker en omgekeerd.	Controleer de luidsprekers en de aansluitingen ervan.
Te weinig hoge tonen of schijnbaar onjuiste ruimtelijke positionering van muziekinstrumenten.	Dynamic Bass Boost is ingedrukt. De luidsprekers zijn niet in fase aangesloten.
Ernstige brom of ruis.	Het apparaat staat te dicht bij de TV of de videorecorder. Zet het apparaat op een andere plaats.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021
Auckland
(09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



This sign on the packaging
is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung
gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage
n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking
is alleen van toepassing in Duitsland.

Esta señal en el paquete
es válida sólo para Alemania.

Questo simbolo sull'imballo
è destinato solo alla Germania.

Dette mærke på indpakningen
gælder kun for Tyskland.

Detta märke på emballaget är
endast avsett för Tyskland.

Tämä pakkauksessa oleva merkintä on
tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.

AZ 9440

